



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Förderung für grünes Band Radeberg	Seite 2
Zuckertüten im Jubi-Jahr	Seite 3
85 Jahre Karswaldbad	Seite 4
Tipps & Termine	Seite 6
Langebrücker Nachrichten	Seite 7

**Gesucht Ersatzverteiler für die Sommerzeit oder als Vertretung ganzjährig**

Wir suchen **Zeitungszusteller (m/w/d)** für unsere Heimatzeitung **Die Radeberger** in

**Radeberg Langebrück**

- Verteilung möglich ab 13 Jahre -

**Interessiert?! - Dann melden Sie sich!**

**Die Radeberger** Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528 / 44 23 01, Fax 03528 / 44 22 91  
oder Mail zeitung@die-radeberger.de

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla  
**Notfalldienstzeiten:**  
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa, So 24 Stunden  
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

**Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf**  
22./23.06. Frau DS Böhme Radeberg, Robert-Blum-Weg 6 Tel. 03528/418 93 70  
29./30.06. Frau Dr. Walke Arnsdorf, Niederstraße 14A Tel. 035200/245 72

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr  
22.06. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268  
23.06. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28  
24.06. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70  
25.06. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35  
26.06. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28  
27.06. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 915  
28.06. VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 915

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung  
21.06. - 28.06. Herr DVM Jakob, Radeberg Tel. 03528/44 74 57 o. 0171 / 814 77 53  
28.06. - 05.07. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/73 388  
**Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:**  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

## Liegauer kämpfen um den Forellenwald

„Zu fällen einen schönen Baum, braucht's eine halbe Stunde kaum.  
Zu wachsen, bis man ihn bewundert, braucht er, bedenk es, ein Jahrhundert.“ (Eugen Roth)

Einst lag die bekannte Liegauer Forellenschänke im Wald ohne benachbarte Gebäude an einem einfachen Weg. Mitten in der Natur war das Gasthaus ein beliebter Ausflugsort. Heute erinnert nichts mehr an das Kleinod inmitten hoher Bäume. Die Forellenschänke ist ein Wohnhaus in Privatbesitz geworden. Aus dem Wald ist ein Wohngebiet an der gut befahrenen Langebrücker Straße geworden und einzig der Forellenwald beherbergt Zeitzeugen vergangener Jahre. Das angrenzende Wäldchen gehört seit Jahren der Familie Kneip. Nicht ganz so harmonisch ist allerdings das Zusammenleben der beiden Nachbarn. Zum Tag der offenen Gärten am 19. Mai dieses Jahres, wurde nicht nur eine Informationstafel zur Geschichte von Schänke und Wald eingeweiht und dem Gesang des Chores Liegauer Liederlust gelauscht, sondern Johannes Kneip macht auch das Problem mit seinem Anrainer öffentlich.

Sein Grundstücksnachbar hatte gefordert, einige der alten Bäume aus Sicherheitsgründen zu fällen. Denn bereits 2014 ist ein Baum in den Anbau der Forellenschänke gestürzt und es wurde Klage auf Schadensersatz beim Landgericht Görlitz eingereicht. Zudem sollen 22, das Grundstück umgebende, Großbäume gefällt werden. In



Die informative Tafel am Eingang des Wäldchens berichtet über die Geschichte sowie einzigartige Flora und Fauna, welche sich mitten im Ort Liegau-Augustusbad befindet.



Früher gehörten Forellenschänke und Forellenwäldchen untrennbar zusammen. Heute sind die uralten Bäume von der Fällung bedroht.

der Begründung ist von nicht gewährleisteter Standfestigkeit, ungeeignetem Untergrund und potenziellem Pilzbefall zu lesen. Kurzum, der Eigentümer der Forellenschänke sieht sein Eigentum und Leben bedroht. Die Meinungen sind hier allerdings durchaus gespalten. Denn eine Fällung so vieler Bäume würde das Ende des Forellenwäldchens bedeuten. „Sollte es zu einem Urteil kommen, das die Fällung aller 22 anordnet, wäre der Forellenwald als Ganzes kaum noch zu erhalten. Bislang im Schutz anderer Kronen liegende Bäume wären plötzlich exponiert und es würde eine riesige Windschneise mitten im Wald entstehen. Über kurz oder lang würde die Gefährdung durch potentiellen Windbruch der verbleibenden Bäume zu hoch“, so Johannes Kneip. Am 20.05.2019 gab es bereits eine mündliche Verhandlung vor dem Land-



Johannes Kneip präsentierte zum Tag der offenen Gärten eine kleine Quelle sowie die Artenvielfalt der grünen Oase. Auch die von der Fällung betroffenen Bäume waren gekennzeichnet.

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

**Akustik**  
Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Dresdner Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | [www.augenoptik-englert.de](http://www.augenoptik-englert.de)



Rund 150 Besucher kamen zum Tag der offenen Gärten in den Forellenwald.

gewinnen. Er hat sich auf unsere Nachfrage nicht zum Geschehen geäußert. Die Richterin des Landgerichts Görlitz wird sich nun nach der erwähnten ersten Anhörung noch einmal mit dem Fall auseinandersetzen. Ende Juni



Berühmt ist der rund 1,1 Hektar große Park auch für die über 100 Jahre alten Rhododendren.

wird voraussichtlich die weitere Vorgehensweise bekannt gegeben. Bis dahin bleibt der Forellenwald vorerst von einer Fällung verschont. Der öffentlich zugängliche Park lädt zum Entspannen, Verweilen und Entdecken ein.

Jüngst entdeckte Johannes Kneip sogar eine kleine Quelle mitten zwischen Bäumen und Sträuchern und hatte natürlich zum Tag der offenen Gärten darüber informiert.

Wir sind vor Ort und online:  
[www.apofant.de](http://www.apofant.de)

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Tel. (kostenlos): 0800-3 528 528  
Telefax: 0 35 28-44 78 09  
E-Mail: [EARDB@apofant.de](mailto:EARDB@apofant.de)  
Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr  
f [www.apofant.de](http://www.apofant.de)  
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

**15% Rabatt-Gutschein\***

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer **Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein einlösbar.

Gültig bis 29.06.2019

hend gegen eine Fällung aus. Aktiv wurde zudem auch der Ortschaftsrat von Liegau-Augustusbad. Die Räte bekundeten in einem öffentlichen Schreiben das öffentliche Interesse der Ortschaft am Erhalt des Waldes. Zahlreiche Liegauer unterstützten die Familie Kneip, denn auch die Bemühungen zur Kronensicherung sowie dem Rückschnitt einiger Kronen konnte der Kläger nichts ab-

## Gemeinde Arnsdorf

### An alle Anwohner der Kleinwolmsdorfer Straße / Martin-Luther-Straße

#### Bitte beachten: geänderte Ausführungszeiten!

#### Bauvorhaben: Ausbau der Ortsdurchfahrt Arnsdorf im 4. BA

Sehr geehrte Anwohner, hiermit möchten wir Sie darüber informieren, dass bei o.g. Bauvorhaben ab der Einfahrt Erich-Mühsam-Straße bis Bauende (ca. Kleinwolmsdorfer Straße 2) an den nachfolgenden Terminen Asphalt eingebaut wird: **19.07. bis 21.07.2019 Bereich Erich-Mühsam-Straße bis Beginn Kreuzung Martin-Luther-Straße**  
**22.07. bis 26.07.2019 Kreuzung Martin-Luther-Straße bis Bauende**

In dieser Zeit sind die Abschnitte einschl. der Grundstückszufahrten **voll gesperrt** und die Grundstücke nur **fußläufig** über die Gehwege erreichbar. Diese Termine sind witterungsabhängig und können sich gegebenenfalls

verschieben, worüber eine gesonderte Information erfolgt. Wir bitten Sie, ihre Fahrzeuge außerhalb des derzeitigen Baubereiches abzustellen. Wir danken Ihnen im Voraus für Ihr Verständnis! Bei eventuell auftretenden Fragen und Problemen wenden Sie sich bitte an:

**Bauleiter Auftragnehmer:** Herr Krüger (0351 47 888 37)

**Bauleiter Auftragnehmer:** Herr Kunert (03594 77 20 54)

**Polier, Auftragnehmer:** Herr Kühndel (vor Ort)

**Ansprechpartner Auftraggeber:**  
Herr Dürlich (03591 52 51 66 119)

Gemeindeverwaltung Arnsdorf

#### Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

*Ergründe, ergrabe, ergreife das Glück,  
entflohen, entflohen, kommt's nimmer zurück.  
-Johann Wolfgang von Goethe-*

Allen Jubilaren, die in der Zeit  
vom **24.06. bis 30.06.2019**

ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Matthias Werner, stellvertretender Bürgermeister

## Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

### Satzungsbeschluss 4. Änderung BEBAUUNGSPLAN „FREIZEITPARK ARNSDORF – Sondergebiet, Wohngebiet“ der Gemeinde Arnsdorf

#### Öffentliche Bekanntmachung

Satzung der Gemeinde Arnsdorf zur 4. Änderung BEBAUUNGSPLAN „FREIZEITPARK ARNSDORF – Sondergebiet, Wohngebiet“

Der Gemeinderat von Arnsdorf hat in seiner Sitzung am 23. Januar 2019 die 4. Änderung des Bebauungsplans „FREIZEITPARK ARNSDORF“ – Sondergebiet, Wohngebiet“ der Gemeinde Arnsdorf, Planfassung vom 26.02.2018 mit redaktionellen Änderungen vom 28.11.2018, gemäß § 214 Abs. 4 Baugesetzbuch (BauGB) in Verbindung § 10 Abs. 1 BauGB in Verbindung mit § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) mit Beschluss Nr. 267/54/19 als Satzung beschlossen. Der Beschluss wird hiermit gemäß § 10 Abs. 3 BauGB ortsüblich bekannt gemacht.

Mit dieser Bekanntmachung tritt die 4. Änderung des Bebauungsplans „FREIZEITPARK ARNSDORF“ – Sondergebiet, Wohngebiet“ der Gemeinde Arnsdorf, Planfassung vom 26.02.2018 mit redaktionellen Änderungen vom 28.11.2018, in Kraft.

Der Bebauungsplan einschließlich Begründung und zusammenfassender Erklärung nach § 10a Abs. 1 BauGB wird im Bauamt der Gemeinde Arnsdorf, 01477 Arnsdorf, Bahnhofstraße 15, während der Öffnungszeiten zu jedermanns Einsicht bereitgehalten. Über den Inhalt wird auf Verlangen Auskunft erteilt. Der in Kraft getretene Bebauungsplan mit der Begründung und der zusammenfassenden Erklärung wird ergänzend auch in das Internet auf der Homepage der Gemeinde Arnsdorf unter <http://www.gemeindearnsdorf.de/index.php/verwaltung/offenlegung-bauleitplanung> eingestellt und über das zentrale Internetportal des Landes zugänglich gemacht.

Auf die Vorschriften des § 44 Absatz 3 Satz 1 und 2 sowie Absatz 4 BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Plan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen bei nicht fristgemäßer Geltendmachung wird hingewiesen.

Arnsdorf, den **12.06.2019**  
Matthias Werner, stellv. Bürgermeister

## Gemeinde Wachau

### Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 12.06.2019

#### - Öffentlicher Teil -

*Beschluss zur Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 der Gemeinde Wachau*  
Beschluss 01/06/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt:

#### 1. Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 der Gemeinde Wachau

Der Jahresabschluss zum 31.12.2015 der Gemeinde Wachau, einschließlich des dazugehörigen Anhangs, wird gemäß § 88 c Absatz 2 der Sächsischen Gemeindeordnung nach der örtlichen Prüfung mit den nachfolgend aufgeführten Werten festgestellt.

- einer Bilanzsumme von	37.938.793,37 EUR
- einem Anlagevermögen von	33.062.943,33 EUR
- einem Umlaufvermögen von	4.875.174,26 EUR
bei einem Bestand an liquiden Mitteln von	3.346.646,16 EUR
- Aktiven	
Rechnungsabgrenzungsposten von	675,78 EUR

- einer Kapitalposition von	15.288.914,86 EUR
bei einem Basiskapital von	16.084.614,09 EUR
bei einem Vortrag von	
Fehlbeträgen von	-795.699,23,00 EUR
- Passiven Sonderposten von	11.240.758,03 EUR
- Rückstellungen von	200.849,56 EUR
- Verbindlichkeiten von	11.208.270,92 EUR
- Passiven	
Rechnungsabgrenzungsposten von	0,00 EUR
- einem Fehlbetrag von	-1.466.659,07 EUR

#### 2. Verwendung des Jahresergebnisses

Gemäß § 131 Abs. 6 SächsGemO beschließt der Gemeinderat die Verrechnung des nicht zahlungswirksamen Fehlbetrages in Höhe von 645.586,02 EUR sowie gemäß § 25 Abs. 5 SächsKomHVO-Doppik die Verrechnung des Fehlbetrages beim Sonderergebnis in Höhe von 25.373,82 EUR mit dem Basiskapital.

Der Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 der Gemeinde Wachau der B&P GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft wird zur Kenntnis genommen.

*Beschluss zur Durchführung eines Bürgerentscheides zum Gemeindegemeinschaftsschluss*  
Beschluss 03/06/19

Der Gemeinderat Wachau beschließt, am Sonntag, dem 01.09.2019, einen Bürgerentscheid durchzuführen. Die Fragestellung lautet: „Sind Sie dafür, dass sich die Gemeinden Lichtenberg und Wachau zu einer ländlichen Großgemeinde zusammenschließen.“

*Beschluss zu Instandsetzungsarbeiten- und Erneuerungsmaßnahmen gemäß Teil B der RL KStB - Vergabebeschluss Erneuerung 3-Zeiler - Alte Hauptstraße, Leppersdorf*  
Beschluss 04/06/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die weiterführende Erneuerung des 3-Zeilers auf der Alten Hauptstraße im OT Leppersdorf an die Firma Landschafts- & Natursteinbau René Schütze, Bergstraße 5, 01471 Radeberg zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 27.594,02 €.

*Beschluss zum Vorhabenbezogenen Bebauungsplan „Wohnen am Schlosspark - Tina-von-Brühl-Straße“ Seifersdorf - Beitrittsbeschluss zu den Nebenbestimmungen des Genehmigungsbescheides vom 21.05.2019*  
Beschluss 05/06/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt: Der Gemeinderat von Wachau tritt den Nebenbestimmungen der unteren Wasserbehörde und der unteren Denkmal-schutzbehörde aus dem Genehmigungsbescheid des Landratsamtes Bautzen, Bauaufsichtsamt vom 21.05.2019 mit AZ 621.P0909 aufgeführt bei.

*Beschluss zur 2. Änderung Bebauungsplan „Gewerbstandort Südstraße“ OT Lomnitz - Satzungsbeschluss*  
Beschluss 07/06/19

Der Gemeinderat beschließt die 2. Änderung des Bebauungsplanes „Gewerbstandort Südstraße“ OT Lomnitz, Stand Dezember 2017, bestehend aus der Planzeichnung und den textlichen Festsetzungen. Die Begründung wird gebilligt. Die Verwaltung wird beauftragt, die Satzung in Kraft zu setzen.

*Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zum Gemeindezentrum - Vergabebeschluss Los 06 - Rohbauarbeiten (Nachtrag Nr. 6)*  
Beschluss 08/06/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, das 6. Nachtragsangebot der Firma F+S Mieting Bau GmbH, Teichstraße 40 a in 01936 Neukirch/OT Koitzsch zu beauftragen. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 2.846,48 €.

*Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zum Gemeindezentrum - Vergabebeschluss Los 07 - Rohbauarbeiten (Nachtrag Nr. 7)*  
Beschluss 09/06/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, das 7. Nachtragsangebot der Firma F+S Mieting Bau GmbH, Teichstraße 40 a in 01936 Neukirch/OT Koitzsch zu beauftragen. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 2.256,24 €.

*Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zum Gemeindezentrum - Vergabebeschluss zum Los 13 „Bodenbelagsarbeiten“*  
Beschluss 10/06/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Bauleistungen im Los 13 - „Bodenbelagsarbeiten“ zum Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zum Gemeindezentrum“ an die Firma Andreas König, Grünmetzweg 10a in 01936 Königsbrück zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 34.313,41 € brutto.

*Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zum Gemeindezentrum - Vergabebeschluss zum Los 14 „Fliesenarbeiten“*  
Beschluss 11/06/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Bauleistungen im Los 14 - „Fliesenarbeiten“ zum Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zum Gemeindezentrum“ an die Firma Fliesentechnik Marius Proft, Hauptstraße 183a in 02733 Cunewalde zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 19.526,15 € brutto.

*Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zum Gemeindezentrum - Vergabebeschluss zum Los 29 „Parkettbelagsarbeiten“*  
Beschluss 12/06/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Bauleistungen im Los 29 - „Parkettbelagsarbeiten“ zum Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zum Gemeindezentrum“ an die Firma SCS GmbH, Rosenschulweg 5a in 01257 Dresden zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 11.298,99 € brutto.

*Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zum Gemeindezentrum - Vergabebeschluss zum Los 26 „Baureinigung“*  
Beschluss 13/06/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Bauleistungen im Los 26 - „Baureinigung“ zum Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zum Gemeindezentrum“ an die Firma RmTV Dienstleistungen GmbH & Co. KG, Dr.-Peter-Jordan-Straße 6 in 02625 Bautzen zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 7.309,69 € brutto.

*Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zum Gemeindezentrum - Beschluss zur Aufhebung der Ausschreibung zum Los 40 „Ausstattungen“*  
Beschluss 14/06/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Ausschreibung für die Lieferleistungen im Los 40 - „Ausstattungen“ zum Bauvorhaben „Umnutzung Gebäude Teichstraße 2 zum Gemeindezentrum“ gemäß § 17 Abs. 1 Nr. 3 VOB/A aufzuheben.

*Beschluss zum Neubau eines Einfamilienhauses im Bungalowstil, Mühlbergstraße, Flurstück-Nr. 780/35, Gemarkung Lomnitz - Antrag auf Befreiung nach § 31 Abs. 2 BauGB*  
Beschluss 15/06/19

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt: Für den Neubau eines Einfamilienhauses im Bungalowstil Mühlbergstraße, Flurstück-Nr. 780/35, Gemarkung Lomnitz wird die Zustimmung nicht erteilt (Befreiung nach § 31 Abs. 2 BauGB)

Künzelmann, Bürgermeister

## Große Kreisstadt Radeberg

### Gesucht / Gefunden

Im Fundbüro der Stadtverwaltung Radeberg wurden im Jahr 2018 insgesamt

#### 12 Mobiltelefone

als Fundsache abgegeben. Zum Schutz der personenbezogenen Daten werden diese Geräte nicht versteigert, sondern

vernichtet. Nach Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungsfrist für Fundsachen gemäß § 973 BGB wird die Vernichtung der Mobiltelefone am Freitag, den 26.07.2019 durchgeführt. Empfangsberechtigte haben die Möglichkeit, ihre Ansprüche bis Donnerstag, den 25.07.2019, 18.00 Uhr, im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 18, geltend zu machen.

J. Schmidt, Bürgerbüro

## Aus dem Rödertal

### Fördermittel für Radebergs Stadtgrün

Am Freitag, den 7. Juni 2019, 12.00 Uhr übergab Thomas Rechent, Amtschef für Kommunales, Bau- und Wohnungswesen im Sächsischen Staatsministerium des Innern, einen Fördermittelbescheid für das „Grüne Band“ in Radeberg. Treffpunkt für die Übergabe war die Parkanlage an der August-Bebel-Straße, an der schon mal die frisch installierten, drehbaren Bänke getestet werden durften. Der Park selbst dürfte in etwa einem Monat eröffnet werden, dann kann jeder die gemütlichen Bänke testen.

Für Maßnahmen zur Stadtbegrünung erhielt Radeberg nun 970.000 Euro Fördermittel vom Freistaat Sachsen und vom Bund. Mit dem Geld sollen neue Projekte im Fördergebiet „Grünes Band“ be-



gonnen sowie bereits laufende Maßnahmen fortgesetzt werden.

Text & Foto: Red.

## Lokales Unternehmen spendiert ein Hangsofa

Ein Herz für die Region zeigte das Radeberger Milchwerk Heinrichsthaler in den letzten Monaten an den verschiedensten Stellen. Den Abschluss der Spendenaktion machte das Hangsofa, welches vergangene Woche stellvertretend an den Kinder- und Jugendstadtrat Radeberg übergeben und mit ihnen gemeinsam eingeweiht wurde. Es steht nun auf dem Spielplatz neben der Kita „Am Sandberg“ und kann von klein und groß genutzt werden.

Text: Red.  
Foto: (PR)



Übergabe des neuen Hangsofas durch den Kinder- und Jugendstadtrat von Radeberg und dem stellvertretenden Oberbürgermeister Detlev Dauphin.

# Radeberg spendiert Zuckertüten für ABC-Schützen

Am Donnerstag vergangener Woche versammelten sich die künftigen ABC-Schützen am späten Vormittag auf dem Marktplatz in Radeberg. Anlass war die Einladung der Stadtverwaltung, denn wer im Jubiläumsjahr Schuleingang feiert, darf sich über eine kleine Überraschung freuen. In Zusammenarbeit mit dem Taubblindendienst wurden Zuckertüten gefertigt, die von Annette Friseurbetriebe Radeberg GmbH befüllt wurden. Dazu gab es noch die „Jubi-Strassenmalkreide“ aus dem Rathaus und ein Lesezeichen von der Stadtbibliothek.

Robin Röthig vom Café FLAIR hatte zudem für eine kühle Schleckerei gesorgt, die ebenfalls von der Stadt spendiert wurde. Die ersten beiden Zuckertüten übergab der stellvertretende Oberbürgermeister Detlef Dauphin an Elisa und Dennis vom Kindergarten Max & Moritz.

Text & Fotos: Red.



## Der Regenbogenfisch besuchte die Wachauer Fußballtage

Am 01. Juni 2019 war es so weit. Die Kinder der „Bärchengruppe“ vom AWO-Kinderhaus Wachau führten ihr Stück vom Regenbogenfisch zu den Fußballtagen auf dem Sportplatz in Wachau auf. Die Kinder waren sehr aufgeregt. Ob sich die lange Probenzeit gelohnt hatte? Bei strahlendem Sonnenschein sorgte die Aufführung für tosenden Applaus und für eine Zugabe. Für die Kinder war es eine tolle Erfahrung und die Eltern waren sehr stolz auf ihre kleinen „Schauspieler“.

Vielen Dank an den TSV -Wachau für die Unterstützung!

Silke Thuß, Erzieherin



## Gemeinsam feiern – Radeberg ist 800

Nun liegt es schon wieder hinter uns - das Stadtfest. Als Leiter der sechs Kirchen Radebergs können wir eine positive Bilanz ziehen und uns den Worten von Angelika Miller in „die Radeberger“ anschließen: „Ja, es war wirklich auch für mich ein unvergessliches Erlebnis zum Festauftritt, die Aufführung von „Carmina Burana“, danke allen Mitwirkenden und besonders Herrn Kantor Rainer Fritsch, der diese Idee hatte und es mit den Sängern und dem Orchester einstudierte. Herzlichen Dank an alle Organisatoren, alle Mitwirkenden der Stadtfesttage Radeberg 800. ...“

Der Höhepunkt für uns war am Himmelfahrtstag der Ökumenische Gottesdienst auf dem Marktplatz der unter dem Motto „Suche Frieden“ stand. Er war sehr gut besucht und neben den Worten, die sich an die Stadt und an jeden einzelnen Bürger richteten, war es der Radeberger Posaunenchor, der dafür sorgte, dass die Musik und die Lieder nicht nur zu Ohren sondern auch zu Herzen gingen. Erlebbar wurde das Thema neben der ansprechenden Predigt auch durch die Verteilung von über 400 Flaschen „Fit für den Frieden“ (bereitgestellt von der gleichnamigen Firma) und dem Fliegen lassen von 30 „Friedenstauben“. Am Nachmittag des 01.06.2019 konnten Interessierte in und vor der Stadtkirche eine Aktion der Adventgemeinde mit Hüpfburg und Infos zur weltweiten Hilfsaktion, die Angebote des „Eine-Welt e.V.“ und der Leihradaktion „Fahrradberge“ erleben. Die Kirchturnbesteigung und eine Ausstellung in der Kirche mit Gelegenheit zur Stille nahmen so manche

Angebot vom 24.06. bis 29.06.19

# Schlemmen & Sparen!

**In der Fleischtheke Schweinekotelett** ohne Knochen, ideal zum Kurzbraten **-15%** **0,89 €** pro 100g

**marinierte Rückensteaks** **-14%** **0,89 €** pro 100g

**Für Grill und Pfanne Calypsospieße** magerer Schweinerücken, dünn geschnitten, gefüllt mit Hackepeter **-15%** **1,14 €** pro 100g

**Grillzöpfe** magerer Schweinerücken, geflochten und in Kräuter-Marinade eingelegt **-15%** **1,14 €** pro 100g

**Sonderproduktion SB Westernbratwurst** würzig mit Käse, Kasserlbauch und Jalapeno 5 Stück a 90g, 450g-Packung **NEU** **2,00 €** pro Pack

**Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Fleischsalat „Feinster“** **-9%** **0,99 €** pro 100g

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Abbildung ähnlich!

**PREIS-KRACHER**  
**Kamenzer Würstchen** mit Kümmel und Majoran abgeschmeckt, knackig, geräuchert, ca. 100g pro Stück **1,20 €** pro Stück

**MONATSKNALLER JUNI**  
**SB Wiener Würstchen** 8 Stück á 50g, 400g-Packung im Saitling, goldgelb geräuchert, knackig **-19%** **2,50 €** pro Pack

**KORCH**  
Unser Heimatfleischer.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrender Straße 33, 01454 Radeberg

Alle KORCH-Filialen finden Sie unter [www.korch.de](http://www.korch.de)

### Unser Wochenangebot vom 24.06. bis 30.06.2019

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 24.06.</b>	Grüzwurst dazu Sauerkraut und Kartoffeln	Panierte Rinderleber dazu Püree, Röstzwiebeln und Bratensoße	Brokkoli-Käse-Medallion dazu Püree und Kräutersoße	<b>Salat 1 - 3,80 €</b> Chesalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, gehobener Käse und Joghurtressing
<b>Di. 25.06.</b>	Mariniertes Kräutersteak dazu Bratkartoffeln, Bratensoße und Weißkrautsalat	Kräuterquark mit Leberwurst, Butter und Kartoffeln	Grißbrei aus frischer Milch mit Zimt, Zucker und Apfelmus	<b>Salat 2 - 4,00 €</b> Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurtressing
<b>Mi. 26.06.</b>	Schnitzel dazu Erbsen, Kartoffeln und Jägersoße	Gemüseintopf mit Rindfleisch und Kartoffelwürfeln dazu einen Becher Joghurt	Käse-Spätzlepfanne mit Gemüse	<b>Salat 3 - 4,00 €</b> Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Mais, Paprika, Ei, Feinschnitt und Joghurtressing
<b>Do. 27.06.</b>	Pangasiusfilet (Fisch) mit Möhren, Püree, Kräutersoße	Falscher Hase mit Kartoffeln, Eurogemüse und Bratensoße	Feines Gemüse ragout dazu Reis	<b>Salat 4 - 4,20 €</b> Tomaten-Mozzarella-Salat
<b>Fr. 28.06.</b>	Makkaroni mit Bolognese	Feines Ragout mit Rinderherz dazu Püree und Rotkrautsalat	Kohlroulade vegetarisch mit Püree dazu helle Krautsoße	
<b>Sa. 29.06.</b>	Bohneintopf mit Rindfleisch und 2 Scheiben Brot	<b>Angebot 1</b> <b>4,90 € / Senior 3,80 €</b> <b>Ormelett gefüllt mit Würzfleisch und Salatbeilage</b>		
<b>So. 30.06.</b>	Gefüllte Paprika dazu Paprikarahmsauce und Reis	<b>Angebot 2</b> <b>6,40 € / Senior 4,60 €</b> <b>Riesenschnitzel mit Kartoffelsalat und Rohkostbeilage</b>		
<b>Dessert - 1,30 €</b>	Apfelstücken-Kompott			

Sie erreichen uns unter **Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88**

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr [www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com) [flinke-pfanne@gmx.de](mailto:flinke-pfanne@gmx.de)

Lieferhinweis: Bis 7 km frei Haus. 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung. Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

**FLINKE PFANNE**  
PIZZA & KOCH- UND PARTY SERVICE

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

## IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.  
**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 26 25.06.2019  
**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 26 28.06.2019

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Bitte beachten:** E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.  
**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 26 25.06.2019  
**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 26 28.06.2019

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Bitte beachten:** E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

## Wir feiern 20 Jahre

### Haarstudio Cut-Point Radeberg

Lassen Sie sich bei uns mit tollen Jubiläums-Angeboten im Juni überraschen.

... kommende Woche steht unter dem Motto „Auf Reisen gehen“ ...

Alle Infos erhalten Sie auf unserer Homepage [www.cutpoint-radeberg.de](http://www.cutpoint-radeberg.de)

Pillnitzer Straße 52, 01454 Radeberg  
Telefon 03528 / 41 11 04

**Cut-Point**  
HAARSTUDIO

## Wir sind umgezogen!

Sie finden uns jetzt gegenüber vom ModeExpress, in der Innenstadt Radeberg, Hauptstraße 33-37.



Wir freuen uns, Ihnen unser vielseitiges Angebot wie Uhren, Schmuck u.v.m. sowie Reparaturen und Dienstleistungen im neuen Geschäft zu präsentieren.

Uhren Schmuck

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr  
Sa 9.00 - 12.00 Uhr

Bekannt aus dem EKZ Radeberg

Unsere Telefonnummer bleibt unverändert 03528 / 44 19 79  
Nach abgeschlossener Bauphase finden Sie uns wieder im EKZ.



in Anspruch. Und auch beim Festumzug zeigte ein Block von Radeberger Christen die Verbundenheit untereinander und mit der Stadt. Nun ist das Fest vorbei. Doch bis zum 27.11.2019 gibt es jeden Mittwoch im Fraktionszimmer am Markt jeweils 18.00 Uhr für eine halbe Stunde Gelegenheit die Anliegen der Bürger unserer Stadt aufzunehmen und im Gebet vor Gott zu bringen. Herzliche Einladung dazu allen!

Text & Foto: Gert Loose

[www.tierarztpraxis-ehrllich.de](http://www.tierarztpraxis-ehrllich.de)

## TIERARZTPRAXIS Langebrück

Dr. med. vet. Mathias Ehrlich Tierarzt

Beratung - Qualität - Kompetenz - Vertrauen

Lessingstraße 23 • 01465 Dresden  
Telefon 035201 7300 • Telefax 035201 730270  
info@tierarztpraxis-ehrllich.de

- Ultraschall • Röntgen • Blutanalyse
- Osteosynthese • EKG • Geriatrie • Lasertherapie und -chirurgie • Zahnbehandlung
- Auslandsberatung • Endoskopie • Tierpension

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Samstag 09.00 - 11.00 Uhr  
Montag bis Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

Außerhalb der Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung!

# Hoteleröffnung in Wallroda Leppersdorfer Baumallee wächst weiter

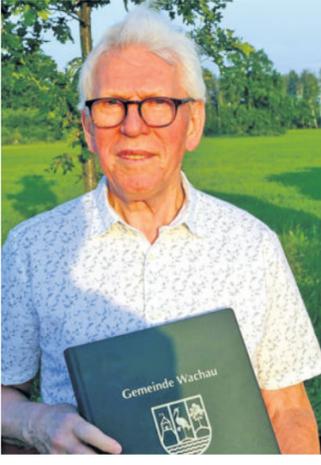
## Kleinanzeigen

Am 11. Juni stellte der Jugendclub Wallroda e.V. sein neuestes Projekt vor. Im Beisein von Vertretern der Gemeindeverwaltung

zum derzeit so sensiblen Thema Insekten-schutz. Rings um das Hotel pflanzten die Mitglieder des Vereins zusätzlich einige

Entlang des idyllischen Rundwanderweges direkt in der Natur um Leppersdorf, entsteht seit Jahren eine Baumallee. Zukünftig soll der Weg Wanderern und Spaziergängern Schatten spenden und zugleich an Menschen erinnern, die in und um Leppersdorf leben, gelebt haben oder Ver-

Er ist ein hervorragender Künstler und machte sich über viele Jahrzehnte mit seinen Werken in der Gemeinde einen Namen. Zudem freute sich Frau Dr. Sabine Siegmund über einen Baum für ihre langjährige Tätigkeit als Hausärztin und ihren unermüdlichen Einsatz zum Wohle der Einwohner



Die Geehrten v. l.: Herr Sicker, Frau Dr. Siegmund und Werner Juza.

Arnsdorf, des Wallrodaer Ortschaftsrates und einigen Einwohnern wurde das neue Insektenhotel im Garten neben dem Jugendclub eingeweiht.

bienenfreundliche Stauden, außerdem wurde ein Unterschlupf für Igel gebaut. Gemeinsam mit der Arnsdorfer Bauamtsleiterin Margit Porst enthüllte Clubchefin Céline Wolff den offiziellen Namen des Insektenhotels, welches von nun an auf den Namen „Hotel Insektenhof“ hört und mit dem Claim „5 Sterne für 6 Beine“ um neue Bewohner wirbt. Diese lieben nicht lange auf sich warten, bereits jetzt haben sich verschiedenste Sechsfüßler im Hotel angesiedelt.

dienste bei der Gestaltung des Dorflebens haben bzw. hatten. Auch zu schönen Ereignissen wie Taufe, Schul-eingang sowie runde Jubiläen oder auch zur Ersatzpflanzung für gefällte Bäume oder Sturmschäden auf Privatgrundstücken, kann ein Baum als besondere Erinnerung gepflanzt werden. Hier ist der Dorclub Leppersdorf Ansprechpartner und Berater.

der Gemeinde Wachau. Zum Wohle des Ortes Leppersdorf machte sich Dieter Sicker von 1990 bis 1993 in der schwierigen Nachwendzeit als Bürgermeister einen Namen. In Anerkennung für dieses kommunalpolitische Engagement freute er sich nun über einen Baum. Zu guter Letzt pflanzte der Dorclub auch für Wolfgang Opitz ein Bäumchen. Anlässlich seines 70. Geburtstages wurde ihm

Nach einer längeren Planungsphase errichteten die Mitglieder des Vereins in wenigen Wochen einen großen Unterschlupf für die sechsbeinigen Nützlinge. Mit zahlreichen Sachspenden von Mitgliedern, Privatpersonen und ortsansässigen Unternehmen wurde das Vorhaben realisiert. Damit leistet nun auch der Jugendclub seinen Beitrag

Sowohl von Seiten der Gemeinde Arnsdorf, als auch vom Vertreter des Ortschaftsrates wurde das gemeinschaftliche Zusammenleben in Wallroda positiv hervorgehoben und auch die Clubmitglieder betonten die stimmige Zusammenarbeit der Vereine und Privatpersonen im Arnsdorfer Ortsteil.



Vor gut zwei Wochen traf man sich erneut zu mehreren Baumpflanzungen an der bekannten Allee. Zahlreiche Dorclubmitglieder und Wachaus Bürgermeister Veit Künzelmann sowie der Leppersdorfer Ortsvorsteher Volkmar Lehmann begrüßten zahlreiche Gäste zur feierlichen Ehrung durch Pflanzung von vier neuen Bäumen. Geehrt wurde Werner Juza anlässlich seines 95. Geburtstages.

für die langjährige Mitarbeit im Bürgerverein „Dorclub Leppersdorf“ gedankt. Eine besondere Ehrung erlangten Frau Dr. Siegmund und Herr Sicker im Anschluss. Sie durften sich in das goldene Buch der Gemeinde Wachau eintragen.

**Haus v. Privat gesucht.** Bitte alles anbieten!  
Fa. Manthey@gmx.de  
Tel. 0173 / 367 73 19  
und 0351 / 888 26 88

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Suche Garage** in Radeberg zum Mieten, Tauschen oder Kaufen. Bitte alles anbieten.  
Tel. 0174 / 610 83 87

**Verkaufe Kleingarten** „Waldfrieden e.V. Radeberg“, 300 m<sup>2</sup> Laube mit Strom & Wasser, Preis VB  
Tel. 0163 / 672 00 70

**2,5-Raum-Whg.** EG Badstr. ab sofort zu vermieten  
Tel. 035955 / 727 27

**Biete Reinigung** von Geb. / Glas / Außenjalousien / Textilböden / Unterhalt für Industrie / Gewerbe / Büro / Privat  
Tel. 0151 / 72 74 60 72

**Biete Fahrtätigkeit** als Minijob ab 14.00 Uhr für ca. 3 Std., auch für Rentner geeignet  
Tel. 0162 / 436 21 68

**Verkaufe Gitarre** und/oder E-Gitarre zum Lernen oder üben. Preis VB  
Tel. 0174 / 216 81 42

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de). Eine weitere Annahmestelle finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg.

Text: Red.

Fotos: Dorclub Leppersdorf

## 85 Jahre Karswaldbad Arnsdorf

Über acht Jahrzehnte ist es nun her, dass das Karswaldbad am 09.09.1934 eingeweiht wurde. Damit erfüllte sich ein lang gehegter Wunsch für die Arnsdorfer Bürger. Wie fast überall gibt es bis heute etliche Hürden zu überwinden, doch eines blieb in den 85 Jahren immer erhalten – der Spaß am gemeinsamen Baden, Schwimmen und Feiern. Die Arnsdorfer bemühen sich seit jeher ihr Freibad zu pflegen und zu erhalten, egal ob zu Kriegszeiten, während der DDR-Zeit oder in der schwierigen Nachwendzeit.

nahmen am Fest teil. Samstags gab es Spaß und Spiel sowie tolle Shows. Am Sonntag gesellte sich das Fröh-schoppen zu den Programmpunkten. Im Jahr 2001 übernahm der Karswaldbad Arnsdorf e.V. die Anlage von der Gemeinde, welche sich das Freibad nicht mehr leisten konnte und bewahrte die beliebte Einrichtung damit vor der Schließung. Mit Herzblut und viel ehrenamtlichem Engagement leistet der Verein nun bereits seit 18 Jahren wertvolle Arbeit zum Erhalt des Traditionsbades. Auch das soll nun gefeiert werden.



Ab ins kühle Nass - Das Karswaldbad in den 50er/60er Jahren.



Seit 1997 ist die alljährliche Floßregatta ein fester Programmpunkt des Badfestes und sorgt für jede Menge Hingucker auf dem Wasser.

Anzeige

# Karswaldbad ARNSDORF

## Badfest 28.06. - 30.06.2019

Freitag, 28.06.19	Samstag, 29.06.19	Sonntag, 30.06.19
<b>Eintritt:</b> ab 17.00 Uhr = 5,-€ ab 17.00 Uhr <b>4. BSDO</b> Bad Steel Dart Open Vorrunde (P18) ab 21.00 Uhr <b>P16</b> <b>OpenAir</b> <b>BASSPIRIN</b> Electro/Techno/Hardtekk <b>4h DJ BATTLE:</b> <b>TSBiN vs HARDBREAK</b> <b>vs MARCEL KLIX</b>	<b>Eintritt:</b> ab 19.00 Uhr = 7,-€ 14.00 Uhr Start <b>85 Jahre Karswaldbad</b> <b>Festumzug</b> mit dem Spielmannszug Kleinröhrsdorf - Tombola & Kinderschminken - Kuchenbasar der Eltern der Kita Arnsdorf - Familienspaß: Riesenrutsche, Hau den Lukas, Messerwerfen und <b>Live-Märchen</b> (ca. 16.00 Uhr) ab 20.00 Uhr <b>Sommernachts-PARTY</b> mit <b>GEILE ZEIT</b> Die bayrische Partyband	<b>Eintritt:</b> ab 14.00 Uhr ab 16 Jahre = 3,-€ (Kinder frei) ab 14.00 Uhr - Tombola und Überraschungen - Kinderprogramm der Kita Arnsdorf ab 15.00 Uhr - Auftritt der Kindergarde des KCA <b>25. Floßregatta</b> * (neue Teams sind gern willkommen) anschließend <b>"Wer weiß denn sowas?"</b> Das Quiz zu Arnsdorf und Umgebung und natürlich das <b>Finale</b> <b>4. BSDO</b> Bad Steel Dart Open (P18) + gemütlicher Ausklang...

An allen Tagen Schaustellerbetrieb!  
 Am Sonntag Eintritt für Badegäste: Erwachsener 3,- €, Kinder bis 16 Jahre frei  
 \*Voranmeldung für Steel Dart, Festumzug und Floßregatta unter 0174/4857460 oder direkt im Bad!

Wir freuen uns auf Euren Besuch - Euer Karswaldbad Arnsdorf e.V.



2014 wurde der 80. Geburtstag groß gefeiert. Der kleine Umzug durch Arnsdorf war eines der vielen Höhepunkte des Festes.

**Küchenstudio am Markt** **WADE**  
 Am Markt 7 01477 Arnsdorf  
 Markt 7 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200/23 124  
 Funk 0172/90 08 595 • [www.studioarnsdorf.de](http://www.studioarnsdorf.de)

**Taxi** **betrieb Ryssel**  
 Krankenfahrten, Stadt- und Fernfahrten  
 Tel.: 035200 / 17 96 84  
 Funk: 0174 / 40 53 338  
 Hauptstraße 11  
 01477 Arnsdorf  
 www.taxi-radeberg.de  
 freundlich, sicher & bequem ...  
 Ihr TAXI für ARNSDORF, RADEBERG und Umgebung

**07.09.**  
**Zeltlager**  
**14.09.**  
**Abschluss-Party**

## Sport im Rödertal

### Der SV Liegau-Augustusbad informiert

Die Spielergebnisse vom Wochenende aus dem Jugendbereich:

**F-Jugend:**  
 SV Liegau-Aug. 1 – DJK Sokol Ralbitz/Horka 7:0  
 SV Liegau-Aug. 2 – SV Königsbrück/Laußnitz 1:8

**E-Jugend:**  
 Bischofswerdaer FV – SV Liegau-Aug. 1 6:4  
 SV Liegau-Aug. 2 – SC 1911 Großröhrsdorf 4:6  
 SpG Liegau-Aug. 3/ SV Einheit Radeberg – SV Aufbau Deutschbaselitz 1:11

**D-Jugend:**  
 SpG Brettnig-Hauswalde/ Rammenau 2. – SV Liegau-Aug. 1 1:16  
 SpG Thonberg/ St. Marienstern – SV Liegau-Aug. 2 2:5

Torsten Sauer, SV Liegau-Augustusbad

### Der Radeberger SV Abteilung Fußball informiert

**Spielergebnisse:**

**F-Junioren** SV Fortuna Dresden-Rähnitz : RSV 0 : 1  
**B-Junioren** RSV : TSV Cossebaude 1 : 6  
**F2-Junioren** SV Eintracht Strehlen 2 : RSV 2 0 : 1  
**E2-Junioren** SG Motor Dr.-Trachenberge 3 : RSV 2 0 : 1

Kathrin Voigt  
 RSV Abteilung Fußball

**D-Junioren**  
 Radebeuler BC 2 : RSV 12 : 1  
**2. Männer**  
 RSV 2 : FV Hafen Dresden 7 : 2  
**Alte Herren**  
 SpG Hainsberg / BW Freital : RSV 5 : 0  
**1. Männer**  
 RSV : FV Blau-Weiß Zschachwitz 1 : 3  
**F-Junioren**  
 1. FFC Fortuna Dresden : RSV 3 1 : 1  
**C-Junioren**  
 Radebeuler BC 2 : RSV 6 : 1  
**E1-Junioren**  
 Racket- & Ballsport Dresden 2 : RSV 0 : 0

#### Spielvorschau:

Sa, 22.06.19, 12.30 Uhr - Alte Herren  
 RSV : ESV Dresden  
 Sa, 22.06.19, 15.00 Uhr - 2. Männer  
 SpVgg. Dresden-Löbtau 2 : RSV 2  
 Sa, 22.06.19, 17.00 Uhr - 1. Männer  
 SG Weißig : RSV  
 So, 23.06.19, 10.30 Uhr - C-Junioren  
 RSV : FV Löbtauer Kickers  
 So, 23.06.19, 11.00 Uhr - B-Junioren  
 TSV Reichenberg-Boxdorf : RSV

## In Sachen Mobilität - Sicherheit im Straßenverkehr

### Initiative für mehr Sicherheit im Auto Prüforganisationen fordern Zugriff auf Fahrzeugdaten

Die Expertenorganisation DEKRA hat zusammen mit anderen Prüforganisationen mit Blick auf das anbrechende Zeitalter des automatisierten und vernetzten Fahrens den ungefilterten Zugang zu den Daten in Fahrzeugen gefordert: „Die sicherheits- und umweltrelevanten Daten, die in den Fahrzeugen entstehen,



Brisante Ware: Wem gehören die Daten im Fahrzeug? (Foto: DEKRA)

müssen den Prüforganisationen ungefiltert zur Verfügung stehen, sonst lassen sich der ordnungsgemäße Zustand und die Sicherheit der Fahrzeuge über ihren gesamten Lebenszyklus nicht garantieren“, warnt DEKRA Vorstandsvorsitzender Stefan Kölbl. „In der vernetzten Welt gehören die Daten dem Verbraucher und er hat ein Anrecht auf Sicherheit. Im Ernstfall, wenn die Sicherheit des Fahrzeuges versagt, geht es schnell um Leben und Tod.“ Um in der datenbasierten und vernetzten Welt der Zukunft die hoheitlichen Prüfaufgaben wirksam erfüllen zu können, hat DEKRA gemeinsam mit anderen Prüforganisationen die Trust-Center-Initiative auf den Weg gebracht. Auf einer herstellernunabhängigen Plattform sollen Fahrzeugdaten treuhänderisch gespeichert und nach klar definierten Kriterien an Prüforganisationen weitergegeben werden. „Wir müssen in der Lage sein, alle sicherheits- und umweltrelevanten Systeme über den gesamten Lebenszyklus des Fahrzeugs auf Beschädigungen, Fehlfunktionen und Manipulationen unabhängig zu prüfen“, begründete Kölbl die Initiative. „Insbesondere nach Verkehrsunfällen und Verkehrsverstößen wird es in Zukunft immer wichtiger, Ursachen und Verantwortlichkeiten zu klären. Der ungefilterte Datenzugang ist dafür zwingende Voraussetzung.“ Bereits heute würden 90 Prozent der Rückrufe von Fahrzeugen auf Softwarefehlern beruhen. „Die Hauptuntersuchung der Zukunft, die HU 4.0, wird datengetrieben sein“, erklärte der DEKRA Vorstandsvorsitzende. Das eröffne eine Jahrhundertchance für mehr Sicherheit im Verkehr, die allerdings nur mit Zugriff auf die sicherheitsrelevanten Daten genutzt werden könne. Bisher werden diese Daten allein an die Hersteller übertragen. *DEKRA Info*

### DEKRA Verkehrssicherheitsreport:

#### Jedes vierte Kind per „Elterntaxi“ zur Schule

Viele Eltern chauffieren ihr Grundschulkind mit dem Auto in die Schule, damit es dort sicher ankommt. Allerdings trägt das „Elterntaxi“ nicht dazu bei, das selbständige und sichere Verhalten von Kindern im Straßenverkehr zu fördern, sondern sorgt oftmals im Umfeld von Kindergärten und Schulen für zusätzliches Gefährdungspotenzial. Darauf macht der DEKRA Verkehrssicherheitsreport 2019 aufmerksam, der sich mit der Situation von Kindern unter 15 Jahren im Straßenverkehr befasst. Der Report zitiert eine aktuelle von DEKRA beauftragte repräsentative forsa Befragung, wonach 23 Prozent der Eltern schulpflichtiger Kinder im Alter von sechs bis 16 Jahren ihr Kind regelmäßig mit dem Auto zur Schule fahren. Mehr als jeder zweite Befragte (57 Prozent) äußerte die Sorge, dass das eigene Kind durch Fremdverschulden in einen Verkehrsunfall geraten könnte. 46 Prozent befürchten, dass ihr Kind durch Fremde belästigt oder bedroht wird. Jeder Fünfte (20 Prozent) sorgt sich darum, dass Gleichaltrige ihr Kind ärgern oder mobben könnten. Und 19 Prozent befürchten, dass das eigene Kind zu unvorsichtig ist und etwa bei Rot über die Ampel geht. Eltern, die ihre Kinder nicht mit dem Auto zur Schule fahren, gaben zu zwei Dritteln (67 Prozent) an, dass ihr Kind lernen sollte, sich selbstständig im Straßenverkehr zu bewegen und sicher zu verhalten. Andere (34 Prozent) befürworten den Schulweg ihres Kindes ohne Auto, weil es zusammen mit anderen Schülern zur Schule geht oder fährt. Dass das Vorfahren an der Schule die Anwöhner belästigt und die Umwelt schädigt sowie andere Schüler gefährden kann, spielt für jeweils 26 Prozent eine Rolle. Die Studie empfiehlt Eltern, ihren Kindern zu ermöglichen, alters- und entwicklungsgerecht ihre eigenen Erfahrungen im



Fahrt mit dem Elterntaxi:  
 Oft zusätzliches Gefahrenpotenzial (Foto: DEKRA)

Straßenverkehr zu sammeln und entsprechende Kompetenzen zu erwerben. Das „Elterntaxi“ müsse, wenn es sich nicht vermeiden lasse, zumindest so organisiert werden, dass niemand im schulischen Umfeld gefährdet werde. Der DEKRA Verkehrssicherheitsreport 2019 ist online unter [www.dekra.de/verkehrssicherheitsreport](http://www.dekra.de/verkehrssicherheitsreport) verfügbar. Weitere Inhalte finden sich unter [www.dekra-roadsafety.com](http://www.dekra-roadsafety.com). *DEKRA Info*

### Auto-Service Grätsch Meisterbetrieb der KFZ-Innung Super Service, fair im Preis!

Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.

++ Karosserie +++ Mechanik +++ Klimageservice ++  
 +++ Reifen +++ u.v.m. +++

Seifersdorfer Str. 27a Tel. 03528/443540  
 01465 DD-Schönborn Mobil: 0172/6036250  
[www.autoservice-graetsch.de](http://www.autoservice-graetsch.de)

**SO GÜNSTIG  
 KOMMEN WIR NICHT  
 MEHR ZUSAMMEN.**



### ASX BASIS

1.6 Benziner 86 kW (117 PS) 5-Gang

Klimaautomatik  
 Audiosystem

statt ~~19.890~~ EUR<sup>1</sup>

nur **14.990** EUR<sup>2</sup>



\* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter [www.mitsubishi-motors.de/garantie](http://www.mitsubishi-motors.de/garantie)

**Messverfahren VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2017/1151 ASX BASIS 1.6 Benziner 86 kW (117 PS) 5-Gang** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 7,4; außerorts 5,5; kombiniert 6,2. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 141. Effizienzklasse C. **ASX** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert 6,7–6,2. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 152–141. Effizienzklasse D–C. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet.

1 | Unverbindliche Preisempfehlung der MMD Automobile GmbH, Emil-Frey-Straße 2, 61169 Friedberg, ab Importlager, zzgl. Überführungskosten, Metallic- und Perleffekt-Lackierung gegen Aufpreis. 2 | Hauspreis ASX BASIS 1.6 Benziner 86 kW (117 PS) 5-Gang, gültig bis 31.08.2019.

Autohaus Gierrh GbR  
 Pillnitzer Str. 18  
 01454 Radeberg  
 Telefon 03528/443847  
[www.autohaus-gierrh.de](http://www.autohaus-gierrh.de)

## REIFEN MIETH

### Nicht nur Schrauben!

Wir suchen Verstärkung für unser Team

- Reifen-Monteur (m/w/d)
- KFZ-Mechatroniker (m/w/d)

- Gern auch Quereinsteiger -

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte an:

Reifen Mieth, Badstraße 71, 01454 Radeberg

Anfragen gern auch telefonisch unter: 03528 44 31 23



## Service ganz in Ihrer Nähe

Sat-Anlage defekt? Satmontage Wir planen, montieren, installieren und reparieren.  
**EP:Elektronik Richter**  
 Radeberger Straße 32, Wachau, Tel. 03528-441257

- Aus schön macht Schöner. -  
**Karsten Eckert**  
 Ihr Malermeister  
 Jagdweg 33 • 01454 Großerkmansdorf  
 Tel. 0172 - 4585377  
[info@malermeister-karsten-eckert.de](mailto:info@malermeister-karsten-eckert.de)

**PARKETT FRITSCH**  
 Galileiweg 13  
 01454 Radeberg  
 Tel.: 03528 / 45 29 19  
 Fax: 03528 / 45 29 20  
 Handy: 0170 / 866 13 39  
 Parkettverlegung, schleifen und versiegeln

**AS**  
 01454 Wachau, Teichstr. 43  
 Tel. 03528/ 44 59 17  
 01920 Steina, Hauptstr. 75a  
 Tel. 035955/ 851-0  
**ANDREAS SCHNEIDER** Dachdeckermeister  
 mail: AS.Wachau@t-online.de  
 Dach • Dachklempner • Gerüst • Schornstein • Solar  
 Einblasdämmung • VELUX®-geschulter Betrieb

GAS - WASSER - HEIZUNG  
 HOMFORCÄDER **GÖPFERT**  
 Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik  
 Am Feldhaus 1 – 01454 Liegau-Augustusbad  
 Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416  
[www.geilebaeder.de](http://www.geilebaeder.de) Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e  
**Tel. 03528/ 44 14 04** **Zumpe**  
 Entsorgungsbüro  
 Entsorgungs- & Verwertungs- GmbH  
 ➤ Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt  
 ➤ Lieferung von Sand, Kies und Splitt  
 ➤ Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

**PC-Service und Werkstatt**  
 Professionelle Datensicherung mit Soft- und Hardwarelösungen  
 Telefon: 03528 - 452 807  
**Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg**

**Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH**  
 Am Gewerbegebiet 13 Tel. 035200/20 666  
 01477 Arnsdorf [info@radebergerdachdecker.de](mailto:info@radebergerdachdecker.de)

**SCHMIDT GRUPPE**  
 Alte Hauptstraße 23 – 01454 Großerkmansdorf  
 Schmidt Erdbau GmbH Schmidt-Ziegel-Haus RBM  
 Tel. 03528 / 48 12 0 www.schmidt-erdbau.de Tel. 0351 / 40 43 816 Tel. 03528 / 41 72 47  
 www.schmidt-ziegelhaus.de

Schreibwaren - Textildruck & Werbung  
**10 Jahre** Feiern Sie mit uns!  
 vom 24. Juni bis 29. Juni 2019  
**10 % Rabatt auf alle Artikel**  
 (ausgenommen sind Kopier- und Drucksachen)  
 2009 - 2019 Hauptstraße 16 • 01454 Radeberg  
 e-mail: [extraprint@online.de](mailto:extraprint@online.de) Telefon: 0 35 28 / 22 99 514

**Neumann's Hundetagesstätte**  
 Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)  
 01328 Dresden-Weißig  
 Telefon 0173 - 4 33 54 16  
[www.neumanns-hundetagesstaette.de](http://www.neumanns-hundetagesstaette.de)  
 Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr  
 Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

# Tipps & Termine

## Freizeit Dresden

Sonntag, 23. Juni 2019 - Paddeln im Spreewald  
- Immer wieder ein tolles Erlebnis -

Wir fahren 08.30 Uhr ab Parkplatz Neustädter Bahnhof in Fahrgemeinschaften nach Burg - es ist von Vorteil, deinen Rucksack wasserdicht zu verpacken und einmal Wechselwäsche dabei zu haben. Sollte es regnen, fahren wir trotzdem dort hin und „Wandern zu den Gurken“, denn es gibt dort auch zu Fuß sehr viel zu entdecken.

www.freizeitdresden.de  
Günter Kuhr - Tel. 0176 / 57976030

## Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Montag, 24.06.	17.30 Uhr	Bauch-Beine-Po Gymnastik
Dienstag, 25.06.	09.00 Uhr	Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
	19.00 Uhr	Nähzirkel (beim Radeb. Tisch Dr.-R.-Friedrichs-Str. 24)
Mittwoch, 26.06.	09.30 Uhr	Themenrunde mit Frühstück Thema: Frau Sylva Richter aus der Mohren-Apotheke spricht über Heilpflanzen im Hüttertal

17.00 Uhr	Klöppeln
Donnerstag, 27.06.	14.00 Uhr Yogilates
17.00 Uhr	Rommé

mehrgenerationen-radeberg.jimdo.com

## Münzsammlerstammtisch in Langebrück

Am 27.06.2019 findet 18.30 Uhr im Café des Langebrücker Bürgerhauses der nächste Münzsammlerstammtisch als „Großer Russland-Abend“ statt. Es erfolgt eine umfangreiche Präsentation von Münzen der russischen Zaren - eine Vorstellung unterschiedlicher Nominale von Kupfer-, Silber- und Goldmünzen von der Tropfkopeke bis zum Romanov-Rubel. Vorlage der nachfolgenden Münzprägungen in der Sowjetunion ab 1921 bis zu den sehr schön gestalteten Neuprägungen Rußlands in der Neuzeit. Wir laden alle Hobbysammler und Münz- und Geschichtsfreunde zu der Präsentation und den dazu geführten Rundtischgesprächen ein.

Rainer Korf

## Münzsammlerstammtisch Dresden-Langebrück

## Frühlingsliedersingen in Wallroda

Herzliche Einladung zum traditionellen Frühlingsliedersingen am Sonntag, den 23. Juni um 14.30 Uhr mit anschließendem Kaffeetrinken im Pfarrhof Wallroda

Birgit Müller

# Für unsere Senioren

## Veranstaltungsangebote Radeberg

### Begegnungsstätte „Am Markt“

24.06.	14.00 Uhr	Gedächtnistraining: Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre
25.06.	13.30 Uhr	Spielenachmittag
27.06.	14.30 Uhr	Treff zum Brett- und Kartenspielen
		Geburtsstagsfeier mit den Kindern der VS-KITA Radeberger Land

### Begegnungsstätte „Am Heiderand“

24.06.	09.00 Uhr	Kreativzirkel
	14.00 Uhr	Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
25.06.	09.30 Uhr	Gedächtnistraining
	14.00 Uhr	Spielenachmittag
26.06.	09.30 Uhr	Gemeinde
	10.00 Uhr	Kegeln
27.06.	09.30 Uhr	Senioren-gymnastik

### Seniorenclub - Pulsnitzer Straße 67

24.06.	12.00 Uhr	Treff der Skat- und Romméspieler
25.06.	09.00 Uhr	Spielenachmittag



Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg  
Ansprechpartner Anna-K. Czermak  
Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84  
Web: www.lock-o-motive.de Mail: post@lock-o-motive.de

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!  
Unser Thema im Juni 2019 - Der Sommer naht -

24.06.	15.30 - 17.30 Uhr	Lock-o-motive on Tour
		Spielplatz Robert-Blum-Weg
26.06.	15.00 - 17.00 Uhr	Mädchen- und Kreativtreff
		Wir verarbeiten Papprollen
27.06.	14.30 - 17.30 Uhr	Holzwerkstatt
		Eure Ideen & Wünsche sind gefragt
27.06.	16.00 - 18.00 Uhr	Musikwerkstatt
		Sommerhits
28.06.	16.00 - 18.00 Uhr	Modelleisenbahnwerkstatt
		Materialien für die Modellbahn



# Trauer- & Familienanzeigen in ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“

## Danksagung

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden sowie ehrendes Geleit beim Abschied nehmen von meinem lieben Mann, Herrn

## Werner Hauke

möchten wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt dem Redner Herrn Zeibig und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer  
Seine liebe Edith  
Sohn Peter mit Antje  
Enkel Janine, Marcel und Sandra mit Familie

Radeberg, im Juni 2019

## Nachruf

Am 10. Juni 2019 verstarb

## Dr. Hans-Wolfgang Lambrecht

Mit Dr. Lambrecht verliert die Stadt Radeberg einen kompetenten und weitsichtigen Partner. Durch seinen Weitblick konnte die Radeberger Exportbierbrauerei ihren erfolgreichen Weg gehen und der Radeberger Sportverein zu einem der größten im Landkreis wachsen. Dabei war ihm immer eine faire Partnerschaft mit der Stadt Radeberg wichtig.

Wir danken Dr. Hans-Wolfgang Lambrecht für seinen uneigennützigsten Einsatz zum Wohle der Stadt Radeberg und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren. Unser Mitgefühl gilt den Hinterbliebenen.

Radeberg, im Juni 2019

Gerhard Lemm  
Oberbürgermeister  
der Großen Kreisstadt Radeberg

Deine Stimme, die uns vertraut war, schweigt.  
Ein Mensch, der immer für uns da war,  
ist nicht mehr.  
Was bleibt, sind liebevolle Erinnerungen,  
die tief in unseren Herzen sind.



Wir nahmen Abschied von meiner Ehefrau, unserer Mutter, Schwiegermutter, Omi und Uromi.

## Helga Weber

geb. Ehrhardt  
1936 - 2019

In Liebe und Dankbarkeit  
Dein Wolfgang  
Andrea mit Uwe  
Kathrin mit Jürgen und Madlen  
Nora mit Christian und Phil  
Julia mit Familie  
und Silvio

Ullersdorf, im Juni 2019

Die Urnenbeisetzung fand im engsten Familienkreis statt.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von



## Ingrid Petzold

geb. 12.02.1936 gest. 30.05.2019

In lieber Erinnerung und Dankbarkeit:  
Dein Sohn Roland  
Enkel und Urenkel  
sowie Schwester Rita mit Familie

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

**TAXI & MIETWAGEN** Kai Hänchen  
Hauptstraße 103 | 01454 Wachau  
info@taxi-haenchen.de

- Kleinbus bis 8 Personen • Schülerbeförderung • Flughafentransfer
- Seniorenfahrtdienst (Einkauf, Bank, Apotheke u. a.)
- Krankentransporte aller Kassen (Bestrahlung, Reha, Dialyse, Kur u.a.)

**03528 / 44 73 62 • 0170 / 46 49 798**

**MAX IRMISCH**  
Inhaber: R. Tietze

**Grabmale Bauelemente**  
Urnensteine Treppenbeläge  
Formsteine Fensterabdeckung  
Breitsteine Mauerabdeckung  
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

Entdecken Sie die Möglichkeiten des Natursteins  
ZEITLOS • EDEL • VIELFALTIG

**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**

Meisterbetrieb  
Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a  
Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11  
Tel. 035200 / 24 67 4

**BESTATTUNGEN Marko Paschke**  
01454 Radeberg • Hauptstraße 44  
Tel. 03528 / 419 39 38  
Bereitschaft 0172 / 2 70 76 20

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig sondern habt den Mut von mir zu erzählen und auch zu lachen lasst mir einen Platz zwischen euch, wie ich ihn im Leben hatte.



## Claus Peukert

\* 11. August 1949 † 29. Mai 2019

Wir trauern um unseren geliebten Ehemann, Sohn, Bruder, Vater und Großvater.

Deine Evi  
Deine Mutter Hilde  
Deine Geschwister Heidi, Klaus und Steffen  
Deine Kinder Manuela und Sven  
Deine Claudia und Dein Andreas mit Familien sowie alle Angehörigen und Freunde

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 5. Juli 2019, um 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Aus unserem Leben bist du gegangen,  
in unserem Herzen wirst du ewig bleiben.



In tiefer Liebe, Achtung und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, herzensguten Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau

## Susanne Gierth

\* 25.01.1937 † 21.05.2019

In stiller Trauer:  
Ehemann Hans Jochen  
Tochter Angela und Familie  
Enkeltochter Franziska und Familie  
Enkeltochter Alice und Familie  
Urenkel Marie, Felix, Smilla und Jonas  
sowie alle Angehörigen und Freunde

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am 29.06.2019, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt. Von Trauerkleidung und Blumengestecken bitten wir Abstand zu nehmen.

Du siehst den Garten nicht mehr grünen,  
in dem du einst geschaffen hast.  
Du siehst die Blumen nicht mehr blühen,  
weil dir genommen ward die Kraft.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer Mutter, lieben Omi und Uroma

## Ilse Bader

\*01.03.1920 †12.06.2019

In stiller Trauer  
Tochter Rita mit Saskia und Laura  
Sohn Gerd  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 05.07.2019, 13.30 Uhr in der Feierhalle Ottendorf-Okrilla mit anschließender Urnenbeisetzung statt.

## Nachruf

Unser langjähriger Präsident und erster Vorsitzender Herr

## Dr. Hans-Wolfgang Lambrecht

ist am 10. Juni 2019 verstorben.

Dr. Hans-Wolfgang Lambrecht hat über viele Jahre den Radeberger Sportverein gelenkt, geprägt und maßgeblich in allen Belangen und Problemen unterstützt.

Wir Sportler und Sportlerinnen danken ihm.

Unser Mitgefühl gilt seiner Ehefrau, seinem Sohn und Familie.

Der Vorstand des Radeberger Sportvereins e.V.

Einschlafen dürfen, wenn man müde ist und eine Last fallen lassen, die man lange getragen hat, das ist eine wunderbare Sache.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, Stiefvater und Opa

## Henry Gärtner

\* 23.09.1949 † 10.06.2019

In stiller Trauer  
Deine Frau Monika  
Tino mit Monika, Axel, Mirko, Claudia  
Deine Enkel Marlon und Lias  
im Namen aller Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 28.06.2019, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Lomnitz statt.

# Kleinwachauer Sommerfest & Dorffest Liegau-Augustusbad

## 29.06.2019, 13.30 Uhr – 23.00 Uhr im Sächsischen Epilepsiezentrum Radeberg

### Wir feiern - 130 Jahre Kleinwachau - 300 Jahre Augustusbad - 800 Jahre Radeberg!

Das Epilepsiezentrum Kleinwachau und der Ort Liegau-Augustusbad wollen dieses besondere Jubiläumsjahr mit einem gemeinsamen, inklusiven Sommer- und Dorffest bereichern. Die Vereine des Ortes werden unser Fest mit vielen Aktivitäten unterstützen.

#### Aus dem Programm:

- 13.30 Uhr**  
Gottesdienst auf der Wiese vor dem Brunnenhaus
- 14.30 Uhr bis 18.00 Uhr**
- Bühnenprogramm „Kleinwachau & Gäste“ (u. a. mit: Großberkmannsdorfer Blasorchester, Chor „Liegauer Liederlust“, Kita Liegau-Aug.)
  - Großberkmannsdorfer Blasorchester
  - Chor „Liegauer Liederlust“
  - Bühnenprogramm der Kita Liegau-Augustusbad
  - buntes Markttreiben und Kleinkunstbühnen
  - Werksverkauf und Einblicke in die Produktionsstätten der Werkstatt
  - Einblicke in Klinik und MZEB
  - Vorstellung verschiedener Wohnangebote
  - an der Förderschule: spannende Spiele und Mitmach-Aktionen für Groß und Klein, Führungen durch das Schulhaus, Rollstuhlrugby & Rollstuhl-Parcours
  - Tombola und Flohmarkt
  - Reiten und Streichelzoo
  - Fahrten mit dem Rollstuhlkremser
  - Zwergen-Kletterwald
  - Präsentation der Feuerwehr Liegau-Augustusbad
  - Ausstellungseröffnung mit dem Fotoclub Dresden
  - Fahrräder zum Ausprobieren
  - Air-Brush Tattoos

#### ab 18.00 Uhr

Rock und Pop mit der Band „The AIRmateurs“

#### 20.00 Uhr

Live-Konzert der Dresdner Kultband „Die Rockys“

Am Samstag, den 29. Juni 2019 wird im Epilepsiezentrum Kleinwachau gefeiert – und das gleich dreifach! Wie in jedem Jahr findet in Kleinwachau das traditionelle Sommerfest statt, in diesem Jahr feiert das Epilepsiezentrum gar sein 130-jähriges Bestehen. Das Fest wird erweitert um das Dorffest anlässlich des 300. Geburtstages von Liegau-Augustusbad. Und da dieses in Rade-

berg eingemeindet ist, wird das 800-Jahre-Stadtjubiläum gleich mitgefeiert.

Die Open-Air-Veranstaltung startet im Epilepsiezentrum Kleinwachau um 13.30 Uhr mit einem Festgottesdienst auf der Bühne vor dem Brunnenhaus. Dort gibt es danach bis 18.00 Uhr ein vielfältiges Programm, z.B. mit dem Großberkmannsdorfer Blasorchester oder dem Chor „Liegauer Liederlust“. Ab 18.00 Uhr rocken THE AIRmateurs aus Liegau-Augustusbad für die Gäste, bevor ab 20.00 Uhr die Kultband DIE ROCKYS die Bühne entert.

Doch nicht nur auf der Haupt-Bühne ist eine Menge los. Ein vielfältiges Programm erwartet die Gäste zwischen



Pressefoto: Freuen sich auf das Sommerfest im Epilepsiezentrum Kleinwachau: Mitarbeiter, Bewohner und Schüler des Epilepsiezentrums Kleinwachau.

14.30 Uhr und 18.00 Uhr auf dem gesamten Gelände des Epilepsiezentrums. Viele kleine musikalische Bühnen, die auf dem ganzen Gelände verteilt sind, bieten zahlreiche kulturvolle Momente. Ein buntes Markttreiben lädt zum Schlendern, Staunen und Kaufen ein, auch an der Tombola kann man sein Glück (ver)suchen. Pferdeliebhaber kommen beim Reiten auf ihre Kosten oder können sich im Rollstuhl-Kremser durch das weitläufige Gelände kutschieren lassen. Die Feuerwehr aus Liegau-Augustusbad ist ebenfalls dabei und gibt einen Einblick in ihre wichtige Arbeit.

Gerade auch für die Kleinsten gibt es viel zu erleben: sie können Ballonfiguren basteln, sich schminken lassen, ihre Geschicklichkeit im Zwergen-Kletterwald testen, Tischkicker oder Tischtennis spielen oder unterwegs mit dem Clown Adde scherzen.

Stärken kann man sich bei Kaffee und Kuchen sowie an Imbiss-Ständen. Nach Waffeln, Zuckerwatte, Pizza, Brat-

wurst, Eis und Bowle sollte niemand mehr hungrig den Heimweg antreten müssen. Der Eintritt ist sowohl am Tag als auch bei den Live-Konzerten frei.

Mehr Informationen unter [www.kleinwachau.de](http://www.kleinwachau.de)

**Das Fest findet auf dem Gelände des Sächsisches Epilepsiezentrum, Wachauer Straße 30, 01454 Radeberg statt. Der Eintritt ist natürlich frei. Wir freuen uns auf Sie!**

#### 300 Jahre Augustusbad – einst strahlend und heute fast vergessen

Anfang des 18. Jahrhunderts fand der Radeberger Bürgermeister Christoph Seydel eine Quelle in einem Bergwerkstollen. 1719 wurde an dieser Stelle ein Heilbad gegründet - der Augustusbrunnen bzw. später das Augustusbad, benannt nach dem Kurfürsten Sachsens, Friedrich August I. oder auch bekannt als „August der Starke“. Viele Geschichten gibt es rund um das Heil- und Kurbad. Etliche Gebäude entstanden und bald war die Institution über die Grenzen Radebergs und Dresdens bekannt. Neben dem Kur- und Bade-



Oben: Alte Postkartenansicht (Heimatverein Liegau-Aug.) Unten: Heutiger Zustand fotografiert von Herrn Lehmann



betrieb entwickelte sich nach und nach ein Geflecht aus medizinischem Erholungs- und Genesungsangebot auf einem schön angelegten Kurgelände, Theateraufführungen, Konzerte und Wanderangebot. Seit 1923 ist das Augustusbad mit dem Dorf Liegau eng verbunden, denn in besagtem Jahr bekam das Dörfchen seinen Beinamen nach dem Kurbad. Der heutige Zustand der Anlage wird auf der Homepage des Heimatvereins Liegau wie folgt beschrieben: „...das Gebiet um den Luisenhof und das Berghaus (zu DDR-Zeiten als Altersheim genutzt) wurde 2006 verkauft und wird als Reitanlage „Zum Silberberg“ genutzt.

Der Hauptteil des Augustusbades rund um Kurhaus und Verwaltungsgebäude (zu DDR-Zeiten als Polizeischule genutzt) ist ohne jegliche Nutzung und verfällt nach und nach total.

Text: Red.

**Physiotherapie im Rittergut**  
Haarfeldt & Richter GbR

Rödertalstraße 68,  
01454 Liegau-Augustusbad  
Tel. 03528 / 4877458  
e-mail: [physio.rittergut@t-online.de](mailto:physio.rittergut@t-online.de)

Wir wünschen allen Besuchern  
des Kleinwachauer Sommerfestes und zum  
Dorffest Liegau-Augustusbad einen schönen Tag.

Allen Besuchern schöne Stunden zum  
Kleinwachauer Sommerfest & Dorffest  
Liegau-Augustusbad

Sanitär und Heizungsbau  
**Andreas Mohlek**  
Meisterbetrieb

Ihr Fachmann für Wartungen

Wachauer Str. 3 • 01454 Radeberg  
OT Liegau-Augustusbad  
Tel. 03528/43 80 33, Fax -32  
Funk 0172/3 55 37 48  
E-Mail: [mohlekandreas@gmail.com](mailto:mohlekandreas@gmail.com)  
Internet: [www.mohlek-sanitaer.de](http://www.mohlek-sanitaer.de)

- Reparatur
- Neubau
- Bäderdesign
- Solartechnik / WP
- Trocknungstechnik

## Langebrücker Nachrichten

# Ortschaftsratswahl: Fünf Parteien und über die Hälfte der Mitglieder neu

Aus den Vereinen

### Spannender Vortrag am Duellstein

Der Seniorentreff der Volkssolidarität wird einen aus fünf Vorträgen gestalteten „Vortragssommer“ durchführen. Der Auftakt ist am Dienstag, 25. Juni. Vor 185 Jahren gab es ein schon damals in Militärkreisen geächtetes Duell um die sogenannte „Offizierschere“ mit tödlichem Ausgang. Der hier existierende Duellstein wird dabei als historisches Zeitzeugnis im Mittelpunkt stehen. An der Flurgrenze zu Grünberg und Schönborn erinnert der sogenannte Duellstein an den tödlichen Ausgang eines Duells im Jahr 1834. Die Duellanten waren Oberleutnant Alexander Liskow und Leutnant Otto Julius Köhler, der Auslöser soll eine Beleidigung durch Liskow gewesen sein. Köhler wurde tödlich getroffen, Liskow wurde zu einem Jahr Gefängnis auf der Festung Königstein verurteilt. Der Gedenkstein wurde 1835 von der Familie Köhlers gestiftet. Er trägt die Inschrift „Dem Andenken des am 25. Juni 1834 hier im Zweikampf gefallenen Artillerie-Lieutenants Otto Bernhard Julius Koehler setzte diesen Stein die tief trauernde Liebe der Seinen“. Regionalhistoriker Hans-Werner Gebauer lädt historisch Interessierte am 25. Juni jeweils um 16 und 18 Uhr ein. Treffpunkt ist 100 Meter nach dem Langebrücker Ortsausgang in Richtung Grünberg.

### Turnverein veranstaltet am 22. Juni eine Radtour

Der Turnverein Langebrück lädt am Sonnabend, 22. Juni, wieder zur Radtour ein. Treffpunkt ist um 16 Uhr am Jahn-Denkmal in der Bruhmstraße. Zwei unterschiedliche Strecken, die 10 und 15 Kilometer lang sind, werden angeboten. Sie verlaufen im Gebiet der Dresdner Heide und Umgebung. Gemeinsames Ende ist an der Turnhalle am Lindenhof. Dort gibt es Getränke und einen kleinen Imbiss. Kinder bis 14 Jahren dürfen nur in Begleitung eines Erwachsenen teilnehmen. Das Tragen eines Helms wird empfohlen.

### 400 Gäste besuchten die Ausstellung im Bürgerhaus

Barbara Thiel, 1. Vorsitzende der Ortsgruppe Langebrück des Landesvereins Sächsischer Heimatschutz, zieht ein positives Ausstellungsfazit. Gut 400 Besucher schauten sich die Ausstellung zu Ehren des Langebrücker Künstlers Dimitter Petkow im Bürgerhaus an.

Amtliches Endergebnis steht nun fest / Ein Platz bleibt unbesetzt / Zwei Parteien sind neu drin, SPD verpasst den Wiedereinzug

VON SYLVIA GEBAUER

#### Sitzverteilung im Langebrücker Ortschaftsrat nach D'Hondt nach 4 von 4 Wahlbezirken

Divisor	CDU	Sitzfolge	Linke	Sitzfolge	Grüne	Sitzfolge	SPD	Sitzfolge	FDP	Sitzfolge	AfD	Sitzfolge
1	2454	1	712	7	1345	2	393		994	5	1032	4
2	1227	3	356		672,5	8	196,5		497		516	10
3	818	6	237,33333		448,33333		131		331,333		344	
4	613,5	9	178		336,25		98,25		248,5		258	
	490,8		142,4		269		78,6		198,8		206,4	
		4 Sitze		1 Sitz		2 Sitze		Keiner		1 Sitz		1 Sitz

Die Sitzverteilung im Langebrücker Ortschaftsrat: Ein Stuhl am Ratsstisch bleibt unbesetzt, da die AfD nur einen Bewerber aufgestellt hatte, ihr jedoch aufgrund der hohen Anzahl an Wählerstimmen (1032) zwei Mandate zustehen würden. Fünf Parteien sind drin, zwei ganz neu.

Grafik: Gebauer

#### Wer ist Gewinner und wer Verlierer der Wahl?

Fakt ist, die Wahl bringt eine ganz neue Zusammensetzung des Ortschaftsrates. Die CDU verliert zwei Sitze, DIE LINKE ist nur noch mit einem Ortschaftsrat vertreten. 2014 waren es zwei Räte. Ganz draußen ist die SPD, sie verpasste den Wiedereinzug. Gewinner der Wahl sind zum einen die Grünen, die künftig zwei Mitglieder stellen, und zum anderen die FDP und die AfD, die beide neu drin sind.

#### Welche Langebrücker sitzen im Ortschaftsrat?

Für die CDU werden Ulrich Knöpfle, Tom Siepker, Silvana Wendt und Ullrich Rettinghaus Platz nehmen. Zweitstärkste Kraft sind die Grünen mit zwei Sitzen, diese gehen an Bert Kaulfuß und an Margit Winkelmann. Für die FDP sitzt Niels Hahmann drin, für DIE LINKE Hans-Werner Gebauer

und für die AfD Martin Braukmann. Demnach sind nur noch vier Räte drin, die dem Gremium bereits von 2014 bis 2019 angehört (Ulrich Knöpfle, Tom Siepker, Bert Kaulfuß und Hans-Werner Gebauer). Fünf Mitglieder sind ganz neu dabei. Jedoch endgültig ist auch das noch nicht, denn jeder Gewählte muss klar signalisieren, ob er die Wahl annimmt oder nicht.

#### Warum sitzen nur noch neun statt zehn Räte im Ortschaftsrat?

In der Hauptsatzung der Landeshauptstadt Dresden ist geregelt, dass dem Langebrücker Ortschaftsrat zehn Mitglieder angehören. Berechnet werden die Sitze nach dem D'Hondt-Verfahren (siehe Grafik). Da die AfD insgesamt 1032 Stimmen erhalten hat, was sie zur drittstärksten Kraft im Ort macht, stehen ihr sogar zwei Mandate zu. Jedoch hat die Partei mit Martin Braukmann nur einen Kandidaten zur Wahl am 26.

Mai aufgestellt, somit bleibt künftig ein Stuhl am Ratsstisch leer.

#### Was bedeutet das Wahlergebnis für die Ratsarbeit?

Fakt ist, in Langebrück sind die Zeiten, in denen die Mitglieder der CDU faktisch im Alleingang Beschlüsse durchbringen oder ablehnen konnten vorbei. Diese Mehrheit gibt es in der neuen Wahlperiode nicht mehr. Für die Annahme oder die Ablehnung von Beschlüssen sowie von Anträgen werden jetzt fünf Stimmen benötigt. Der CDU fehlt mit ihren vier Vertretern eine Stimme. Aber die Vergangenheit hat gezeigt, dass die Langebrücker Ortschaftsräte oft parteiübergreifend an einem Strang gezogen haben, um etwas zu bewegen. Ein Umstand, den Ortsvorsteher Christian Hartmann (CDU) immer wieder betonte, so unter anderem in seinen Reden beim traditionellen Frühjahrsempfang der Ortschaft.

#### Wer könnte denn jetzt Ortsvorsteher werden?

Die Langebrücker Ratsmitglieder haben zwei Möglichkeiten: Entweder wählen sie den neuen Ortsvorsteher aus ihrer Reihe oder sie holen sich jemand von außen. Hier könnte der langjährige Ortsvorsteher Christian Hartmann wieder ins Spiel kommen. Im Vorfeld hatte er bereits seine Bereitschaft dazu öffentlich signalisiert. Fakt ist, wenn er am Ratsstisch Platz nimmt, ist er nicht stimmberechtigt, da er nicht mehr Ratsmitglied ist. Das war zuletzt schon der Fall. Spannend wird auch die Frage: Wer wird stellvertretender Ortsvorsteher? Geht der Posten erneut an die CDU oder wird eine andere Partei übernehmen?

**Fazit:** Alle offenen Fragen werden spätestens am 20. August beantwortet, wenn der neue Ortschaftsrat zur konstituierenden Sitzung zusammenkommt.

# Mit „99 Funken“ auf der Suche nach Unterstützung

Radeberger SV sammelt für neue Trainingsjacken für die Turner und Turnerinnen

Die Trainer der Abteilung Turnen des Radeberger Sportvereins, haben in den letzten Jahren die Nachwuchsarbeit sehr erfolgreich vorangetrieben. Deshalb fahren die Kinder und Jugendlichen immer öfter zu Wettkämpfen. Um ein einheitliches zeitgemäßes Erscheinungsbild aufzuweisen, benötigen die Mädchen und Jungs nun reichlich Unterstützung.



Die mittlerweile 70 Turner und Turnerinnen im Alter von 5 - 20 Jahren benötigen Mannschaftsjacken und Wettkampfanzüge, um vor allem bei Mannschaftswettkämpfen einheitlich aufzutreten. Die Anzüge der Mädchen sind in die Jahre gekommen und die Jungen benötigen eine Erstausrüstung.

Das Domizil des Vereins ist die gut ausgestattete Turnhalle neben der Pestalozzi Oberschule. Neben dem Wettkampfsport gibt es noch Kleinkinderturnen, eine Freizeitturngruppe, zwei Frauengymnastikgruppen, sowie eine Jungen- und Männergruppe. Geräteturnen ist eine tolle und sehr komplexe Sportart. Mädchen und Jungen ab ca. 5 Jahren bis hoch zu Studierenden trainieren bei den Turnern des RSV und allen soll ein abwechslungsreiches und effektives



Trainings ermöglicht werden. Die erlernten Fähigkeiten präsentieren die Sportler dann mit Spaß und Freude bei Wettkämpfen. In den letzten Jahren wurde sehr viel in die Nachwuchsarbeit investiert. Es werden durch engagierte Übungsleiter immer wieder neue Turntalente entdeckt und gefördert. So überzeugten in den letzten Jahren auch im Nachwuchsbereich die Mädchen und Jungen des Radeberger SV regelmäßig durch Einzel- und Mannschaftstitel auf Kreis- und Bezirksebene. Sogar auf Landesebene konnten sich vereinzelt Turner und Turnerinnen qualifizieren. Alle Unterstützer des Projektes „99 Funken“ leisten mit ihrer Spende einen wichtigen Beitrag zu dieser wichtigen Nachwuchsarbeit. Das Geld geht 1:1 in die Neuanschaffung einheitlicher Trainingsjacken - kommt also 100-prozentig den Kindern zu Gute! Bei Erreichen der sogenannten Fundingschwelle (Betrag, der erreicht werden muss, um die Finanzierung auszulösen) werden die Trainingsjacken für die Turner und Turnerinnen angeschafft. Alles was darüber hinaus gespendet wird, wird in die Anschaffung neuer Mannschaftsanzüge investiert. Helfen Sie dem Radeberger Turner-Nachwuchs mit Ihrer Spende unter [www.99funken.de/radeberger-sv-neue-trainingsjacken](http://www.99funken.de/radeberger-sv-neue-trainingsjacken). Hier erfahren Sie zudem alles über die Aktion „Crowdfunding“ und was mit dem Geld passiert.

Text & Fotos: Radeberger SV, Abteilung Turnen

# 10 Jahre „Radeberg bewegt sich“

Ein Interview mit Marion Dannehl vom SV Einheit Radeberg

Frau Dannehl, vor 10 Jahren begann die Aktion „Radeberg bewegt sich“. Wie gestaltete sich die Anfangszeit?

„Start war im April 2009 mit zwei Sportlern, nach ca. zwei Jahren „durchhalten“ und stetigem Zulauf gibt es seit 2017 zwei Trainingszeiten pro Woche. Es handelt sich um gemischte Gruppen, oftmals kommen Paare gemeinsam zum Training. Wir bieten unser Training Dienstag 20.00 Uhr in der Turnhalle Freudenberg und Donnerstag 19.00 Uhr in der Turnhalle der Grundschule Süd auf der Heidestraße an.



Was ist „funktionelle Gymnastik“?

„Es handelt sich um ein Basistraining für Sportler und Nichtsportler. Wir trainieren zur Erhaltung und Unterstützung der Funktionsfähigkeit des Körpers in Bezug auf Kraft, Beweglichkeit sowie Ausgleich muskulärer Dysbalancen.“

Wie funktioniert funktionelle Gymnastik?

„Alle Muskelgruppen werden trainiert, muskulärer Ausgleich angeregt, Beweglichkeit und Kraft gesteigert. Ausschlaggebend ist das individuelle Training. Dabei ist immer der eigene Körper Maßstab. Es besteht kein Gruppenzwang oder Wettkampf. Zudem werden die Übungen in verschiedenen Schwierigkeitsgraden angeboten.“

Wer tritt als Trainer auf?

„Funktionelle Gymnastik anzuleiten ist anspruchsvoll, nur lizenzierte Trainer sollten „hier ran“ (bei SV Einheit dürfen auch nur solche dieses Training leiten). Unsere aktuellen Trainer haben C-Lizenzen (Sport für Erwachsene), zum Teil ergänzt durch B-Lizenzen, welche Sport in der Prävention für den Stütz- und Bewegungsapparat erlauben.“

Wie kommt man in die Gruppen?

„Jeder Interessierte kann gern zum Probetraining vorbeikommen. Besser ist allerdings der Einstieg über den jährlichen Gesundheitskurs „Haltung- und Bewegung durch Ganzkörpertraining“. Der Vorteil: Man wird an das Training herangeführt, erlernt Sinn und Zweck der Übungen und der Trainer

kennt beim Wechsel in das Dauertraining den individuellen Trainingsstand.“

Das hört sich alles sehr ernst an, wo bleibt denn eigentlich der Spaß?

„Verein heißt: Sportler nicht nur sportlich auffangen sondern Gemeinschaft anbieten, man kann sich fallen lassen - der Trainer kennt das Leistungsvermögen seiner Sportler und er kümmert sich. Zu den Highlights neben dem regulären Training gehören unter anderem Weihnachtsfeiern, Weihnachtsturnen, Sommerfeste, Fahrradtouren mit Sommerfest, Sportwochenenden in den Sportschulen des Landessportbundes Sachsen. Damit man sich auch mal anders kennenlernt bieten wir den Vereinstisch bei der jährlichen Sportgala des Landessportbundes im Kongresszentrum Dresden an.

Was wünschen Sie und die Gruppe sich für die nächsten 10 Jahre?

„Trainer bieten uns ihren Dienst an, verbunden mit finanziellen Vergütungserwartungen. Das ist nicht unser Credo. Wir haben und wünschen uns Trainer, denen bewusst ist, dass sie nicht nur was geben, sondern auch zurückbekommen, die mit dem Herzen dabei sind. Wer sich bei uns als ehrenamtlicher Trainer verwirklichen möchte, dem bieten wir eine vom Verein finanzierte Trainerausbildung bis hin zur B - Lizenz, Aufwendungen werden erstattet und wir sind ein „Trainer-Team“ und helfen und unterstützen uns.

Wir gratulieren der Sportgruppe zum 10. Geburtstag und danken für den Einblick und das interessante Interview.

Text: Red. Foto: SV Einheit Radeberg

# SV Einheit Radeberg informiert

Die Spielergebnisse vom Wochenende

Sonntag, 16.06.2019: Seniorenmannschaft Ü 60 SV Einheit Radeberg - Wesenitztal 1:6

Sonntag, 16.06.2019: E-Junioren E-Junioren SpG Liegau-SV Einheit - Deutschbaselitz 1:11

Heinz Geißler Geschäftsführer SV Einheit Radeberg

Meister war gefordert

Freitagabend, die Radeberger Stadtmeisterschaft startet bei schweißtreibendem Sommerwetter. Das Spitzenspiel des Tages gab es zwischen den Fruchtzwerger und der Spielgemeinschaft Kleinwolmsdorf/FSG 77. Die Fruchtzwerger konnten sich mit 3:2 in einem guten Spiel durchsetzen. Das neuformierte Team von Prettl forderte den Spitzenreiter SV Einheit Holsten alles ab. In einem hochklassigen Spiel hatte Holsten mit 1:0 die Nase vorn. Damit sollte Holsten die Titelverteidigung, dank besseren Torverhältnissen, nicht mehr zu nehmen sein. Das Überraschungsteam der Meisterschaft, die Breaker, setzten sich erneut klar mit 9:1 gegen FK Radeberg durch und festigten damit den zweiten Tabellenplatz. Und so geht es am letzten Spieltag weiter. Am 21.06. beginn schon ab 18.00 Uhr Holsten-Unifed; Breaker-FCKW&77; FKR-FFZ; Spielfrei Prettl. Wir sehen uns.

Günter Zeiger Turnierleiter SV Einheit Radeberg

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion TOP Preise direkt vom Produzenten,-cm genauer Zuschnitt- in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung Tel.: 0351/889613-0 [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de) (Ihr Produzent)

**seit 20 Jahren**  
**der Immobilienspezialist**  
**in Radeberg und Umgebung**

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

**Immobilien-Service Radeberg**  
 Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
 Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36  
[www.is-radeberg.de](http://www.is-radeberg.de)

# OBI Gartenplaner

## Wir gestalten Ihre Pool- und Gartenlandschaft

### Fertigpools vom Markenhersteller - Glasfaser-Kunststoff-Mix



**zum Beispiel Modell Aruba 700**  
**7,20 m x 3,70 m x 1,50 m**  
 mit zusätzlicher Vinylster-Schicht isoliert mit Polyurethan-Schaum-Schicht mit der Möglichkeit der Wasseraufheizung auf 30 °C  
**ab 7.499,99 €**



• viele Modelle verschiedene Größen und Formen

Zubehör wie:

- Sand- und Meersalzfilteranlagen
- Gegenschwimmanlage
- Wärmepumpen
- Poolüberdachungen
- Technischacht u. v. m.

## Lieferung & Montage auf Anfrage!

# Wir beraten Sie gerne!

## OBI GmbH & Co. Deutschland KG.

Filiale Dresden-Weißig  
 An der Prießnitzau 3,  
 01328 Dresden-Weißig

**Kenny Hänsch**  
 Gartenplaner  
 Tel.: 0351 8068-443  
 E-Mail: [gartenplaner191@obi.de](mailto:gartenplaner191@obi.de)  
 Terminvereinbarung:  
 Tel.: 02196 9062-000

**Thomas Schäfer**  
 Gartenplaner  
 Tel.: 0351 8068-442  
 E-Mail: [gartenplaner191@obi.de](mailto:gartenplaner191@obi.de)  
 Terminvereinbarung:  
 Tel.: 02196 9062-000

